

Фельдман
564

Синявер М.М.

Архитектура старой
Одессы.

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ОНУ імені І. І. МЕЧНИКОВА

Ленинград
1935



Деталь полуциркульного выступа Старой Биржи
Détail de la saillie micirculaire de l'ancienne Bourse

М. СИНЯВЕР

АРХИТЕКТУРА

СТАРОЙ ОДЕССЫ

22.02.08



НБ ОНУ

1524262

ИЗДАТЕЛЬСТВО / ЛЕНИНГРАДСКОГО ОБЛАСТНОГО СОЮЗА
СОВЕТСКИХ ХУДОЖНИКОВ
1935

Фельдман

564

Наукова бібліотека
Одеського університету
ім. І. І. Мечникова

Ответственный редактор *И. Ф. Титов*.
Технический редактор *И. А. Пастернак*.
Титула — художник *М. А. Кирнарский*.
Сдано в набор 15 III-35 г. Подписано к печати 31/VIII-35 г. Заказ № 1833. Формат бумаги 72×104, $\frac{1}{10}$. Печатных листов 11, бумажных листов 5 $\frac{1}{2}$. Типогр. знаков в 1 бумажном листе 95.040. Тираж 2000. Ленгорлит № 15480. Гос. тип. «Ленинградская Правда». Ленинград, Социалистическая, 14.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Архитектор-художник М. М. Синявер, работая и преподавая в Одессе, изучил и запечатлел в многочисленных рисунках и акварелях этот удивительный город.

Пожалуй, что в первый раз архитектор дал изображение, достаточно полно представляющее город и с его живописной стороны, как документальное отражение построек, и как реставрация того что либо исчезло, либо перестроено. Большой опыт зодчего, прошедшего академическую школу и умение понимать постройку, как органическое целое — позволяет М. М. Синяверу передать художественно ценно и с необходимою точностью пропорций не только характер постройки, но и ее архитектурную сущность. Важно то, что при передаче перспектив, которые в Одессе особенно своеобразны и ценны, например портик перед бывшим Воронцовским дворцом, рисунок художника избегает искажений, которые неизбежны для современного фотографического объектива.

М. М. Синявер применяет различные приемы изображений: акварель, гуашь, сухую кисть, карандаш и т. д. и различные приемы композиции. Постройки, спуски, мосты, контрфорсы, колоннады, дворцовые портики — автор рисунков фиксирует с любовью и вниманием. В этом отношении и в смысле документальной передачи исчезнувшего и при том изображений, связанных с изучением истории построек, книга является ценным вкладом для изучения зодчества конца XVIII — начала XIX века.

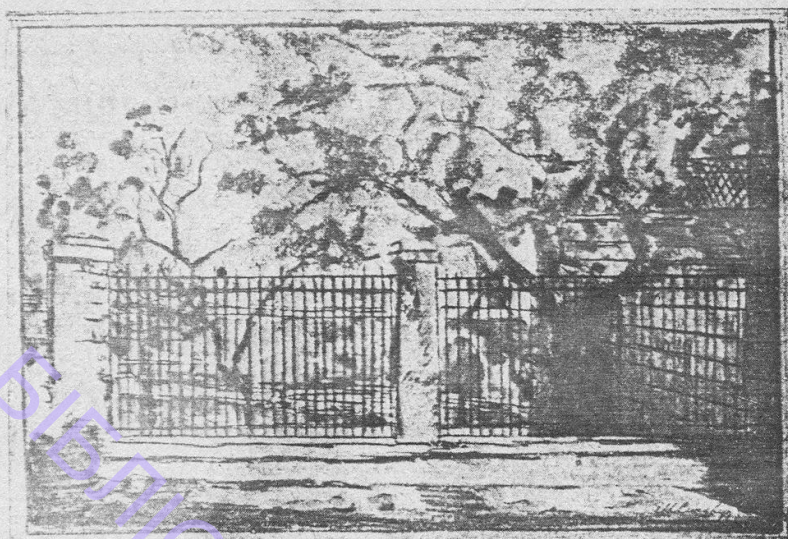
В эту эпоху зодчества Томон, а может быть и Гваренги, посылал свои чертежи в Одессу. Вот почему немногие из портовых городов могут сравниться с Одессой в архитектурном отношении. В самом деле, где мы встретим такой вид из порта, как грандиозная лестница с дворцами,

замыкающими верхнюю площадь. Этот размах, обилие воздуха, обусловленное двумя полукружиями Мельниковских зданий, красиво уходящие в глубину перспективы, и стройность памятника Мартоса — удачно переданы М. М. Синявером.

Одесса создавалась в то время, когда ведущая роль во всей мировой архитектуре, по общему мнению всех современников, принадлежала Петербургу. Конечно не случайно, в то время как вся Европа переживала художественный упадок строительства, в Петербурге собралась и выросла плеяда зодчих, занимающая одно из первых мест в истории искусства. „Новая столица“ завершала этап овладения Балтикой и Черным морем. За счет средств, извлекаемых из всей крепостной империи, за счет контрибуций после войны 1814 г. и разгрома Наполеоновской Франции вырастал Петербург „полночных стран краса и диво“, и на юге — театр Томона, лестница и портик Боффо и „Форум“ старого базара.

Воспроизводимые зарисовки М. М. Синявера, с большим чутьем передающие все замечательные постройки старой Одессы, дадут богатый материал нашим архитекторам и художникам.

В. Курбатов



О Д Е С С А

Для рациональной планировки и застройки социалистических городов необходимо освоение наследства великих архитектурных эпох, которые сохраняются в виде произведений зодчих и в виде ансамблей этих произведений как отдельных участков города, так и города в целом. Весьма ценным вкладом в сокровищницу мирового зодчества, т. е. в число тех произведений, без которых изучение истории архитектуры не полно, являются постройки и общий облик старой Одессы.

Художественно-архитектурные памятники Одессы, являясь результатом творческих исканий крупнейших зодчих России конца XVIII в. и начала XIX в., впитавших в себя все достижения архитектуры древней Эллады и Рима, безусловно заслуживают пристального внимания.

Цельно задуманный план г. Одессы, ее художественные памятники и первоначальная, несомненно удачная, планировка города смогут во многом помочь

архитекторам при работе над социалистической реконструкцией старой Одессы и других городов нашего Союза, а также при проектировании и художественном оформлении новых городов.

Следует указать, что в старой, дореволюционной России большинство городов строилось беспланово и лишь немногие — по заранее задуманному плану; к числу этих немногих принадлежит Одесса. Правда, только первое пятидесятилетие она строилась по плану, а затем, подчиняясь законам развития капиталистического общества, все дальше и дальше отходила от первоначально намеченного плана, превращаясь в типичный капиталистический город. Таким образом, Одесса может служить прекрасным примером того, как город, запроектированный по строго задуманному плану, не может быть осуществлен в соответствии с ним в капиталистических условиях.

Проектирование и строительство Одессы, относящиеся к концу XVIII — началу XIX в., совпадают с периодом революционных потрясений и сдвигов в экономической и политической жизни Западной Европы, которые в области художественной мысли нашли свое выражение в классицизме, подчинившие себе архитектуру как Западной Европы так и России.

Виднейшие архитекторы Франции — Гондуэн, Пейр, Леду, Бернар и другие — составляют высокохудожественные архитектурные проекты на основе изучения памятников классической архитектуры.

Лучшие архитекторы России, чьи строения украшают Ленинград и другие города, находятся под влиянием греческой или римской архитектуры: Баженов, Фельтен, Воронихин, Тома Де-Томон, Захаров, Гваренги, Росси и др.

Являясь величайшими мастерами, эти зодчие оказывали несомненное влияние на архитектуру старой

Одессы, при чем некоторые из них сами принимали участие в строительстве города.

ОДЕССА, живописно расположенная на высоком берегу Черного моря, была заложена в 1794 году, согласно рескрипту Екатерины II от 27 мая того же года на имя вице-адмирала де-Рибаса по плану, составленному инженером-полковником де-Валоном, на месте Хаджи-бея (Турецкой крепости), завоеванной де-Рибасом при участии де-Валона в 1789 году.

Сооружению Одессы, как прекрасному торговому и военному порту, придавалось исключительное значение, и неудивительно, что ему уделялось большое внимание Екатериной II, как это видно из рескрипта на имя де-Рибаса, заканчивающегося словами:

„Мы надеемся, что Вы не только приведете в исполнение сие благое предположение наше, но что, ведая колько процветающая торговля споспешествует благоденствию народному и обогащению государства, потщитесь, дабы создаваемый Вами город представлял торгующим не только безопасно от непогоды пристанище, но защиту, ободрение, покровительство и словом все, зависящее от Вас в делах их пособия, через что без сомнения как торговля наша в тех местах процветает, так и город сей наполнится жителями в скором времени“.

В том же рескрипте было сказано:

„Придав в пособие Вам Инженер-Полковника де-Валона коею представленный план пристани и города Хаджи-бея утвердив, повелеваем приступить, не теряя времени, к возможному и постепенному произведению оного в действие“.

На строительство нового города, имевшего большое экономическое и военное значение, деньги отпускались без особых затруднений не в пример другим городам. Завоеватели и строители города де-Рибас и де-Валон приступили к его сооружению и уже в 1795 г., т. е. год спустя, были построены: крепость,

казармы, гребной мол, военная гавань, магазины для провианта, карантин, таможня, церкви, арсенал и др. здания. Успешная работа продолжалась до 1796 года, когда Одесса в связи с тем, что внимание было направлено на далекий запад с его революционными бурями, была временно позабита, и в течение 4-х лет строительство там почти заглохло. Лишь в 1800 году, в связи с возникновением мысли о завоевании Индии всплыла снова забота о Юге, и в Одессе возобновляется работа, которая особенно разворачивается при Александре I. Управление городом передается герцогу Ришелье, который с не меньшей энергией, чем де-Рибас, принимается за продолжение дела, начатого де-Рибасом и де-Валоном.

В 1804 году были заложены два прекрасных памятника архитектуры: театр и больница по проекту блестящего архитектора-художника Тома-де-Томона—строителя Петербургской Биржи. Передача постройки такому выдающемуся архитектору начала XIX века свидетельствует о том значении, какое придавали городу, путь от которого шел по воде и по суше к Константинополю и проливам.

Для правильной застройки города герцогом Ришелье учреждается в 1804 году Комитет по заведыванию наиболее важными постройками. На этот же Комитет было возложено утверждение всех проектов по частновладельческому строительству. Все фасады частных домов должны были строиться по предварительно утвержденным образцам.

Благодаря влиянию, идущему из Петербурга, а также влиянию Комитета, город в основном получил единый характер, и талантливо намеченный план де-Валона в общей своей композиции не был разрушен.

Влияние Петербурга на внешний вид города продолжалось также и при Николае I, в начале царствования которого все здания строились еще в классическом стиле. В дальнейшем же, когда Николай I начинает покровительствовать архитекторам Менеласу, Н. Бенуа и др., работающим в псевдо-готическом стиле, псевдо-готика перебрасывается также в Одессу, и богатейшие особняки псевдо-готического стиля воздвигаются на обрывах, обращенных к морю, которыми так изобилует Одесса.

С развитием города градоправители и именитые люди того времени, устраивая свои загородные резиденции, во всем стремятся подражать пышным загородным дворцам, окружающим Петербург.

Вот как описывает А. де-Рибас загородную резиденцию герцога Ришелье.

„Дача герцога была окружена каменной оградой и у входа красовались две причудливые стрельчатой архитектуры колонны. Подъезжая к ее воротам, можно было видеть расположенные по склону горы, среди кущей зелени и под прикрытием высоких тополей, множество затейливых построек: павильон в виде ротонды, здание в виде греческого храма, несколько беседок и на самой вершине дачи с левой стороны небольшой, но изящный домик самого Ришелье. Все это освежалось искусственным прудом и фонтаном. Это была не дача, а феерически созданный в Одессе уголок Версаля.“

Земля и деревья для улучшения сада привозились из Умани и Тульчина, цветы из-за границы. По образцу герцога устраивали свои дачи и другие именитые люди того времени. Наиболее замечательным из загородных дворцов был дворец графа Разумовского. К сожалению, ни от дворца, ни от его великолепных садов ничего не осталось. Мы знаем его только по описаниям де-Рибаса.



План города Одессы 1794.

Plan de la ville d'Odessa 1794.

Если взглянуть на план города Одессы*), утвержденный в 1814 году, и сравнить его с планом де-Валона, утвержденный в 1794 году, то мы увидим, что план 1814 года является прямым дополнением к первоначальному и сохраняет прежнюю простоту и четкость; в нем явственно проступает то же стремление направить улицы от моря к центру города по кратчайшим расстояниям, сохраняя прекрасные перспективы на Черное море. Одна из замечательных артерий города—это бывший торговый центр—Александровский проспект, который является продолжением оврага (ныне Военный спуск, берущий свое начало в порту).

*) Планы взяты из книги „Одесса 1794—1894“, изд. Гор. Общ. Упр.

Поднявшись по Военному спуску в центр города, мы попадаем на площадь Греческого базара, которая некогда была со всех сторон окружена колоннадами. За площадью начинается Александровский проспект, образуя в средней части большой сад, по обеим сторонам которого идут дороги, окаймленные зданиями, предназначенными для торговли и украшенными аркадами и колоннадами, тянущимися вдоль всего проспекта. Эта перспектива заканчивалась площадью старого базара, также окруженной аркадами. Если к этому прибавить, что в поперечных улицах также строились здания в классическом стиле, то ясно станет, какую цельную картину должен был представлять этот классический проспект во всем своем ансамбле. К сожалению, лишь небольшие остатки говорят нам о том, что представлял



План города Одессы 1814.

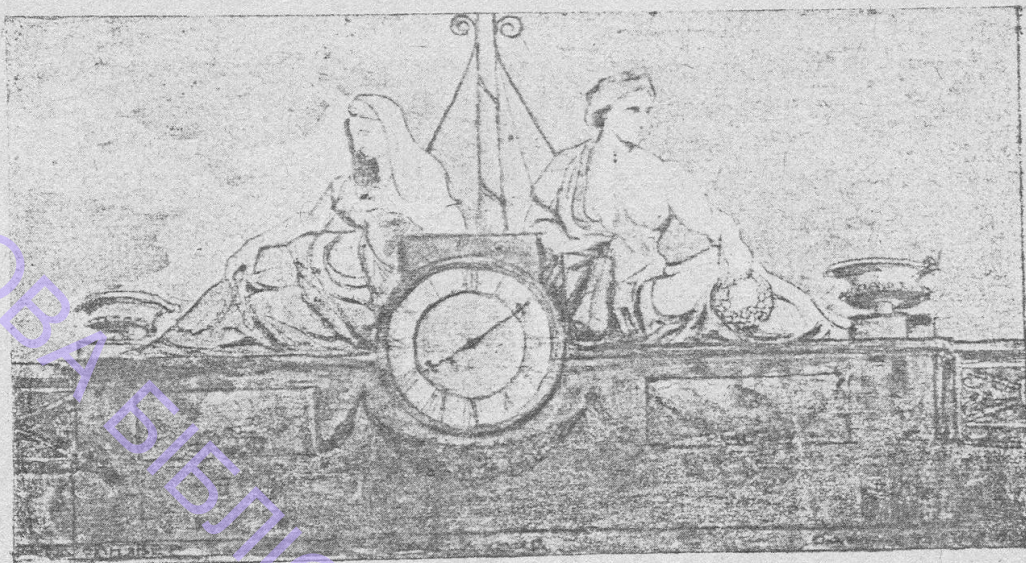
Plan de la ville d'Odessa 1814.

собой этот художественный комплекс, соперничавший с улицами древне-римского города.

Что касается остальных улиц, намеченных по плану 1814 г., то они не имеют той ширины, как Александровский проспект и не пересекаются площадями, но на каждой из этих улиц, имеются остатки классических зданий, въездов и каменных заборов, живо говорящих о прошлом Одессы. Их строил ряд талантливых зодчих: Фрапполи, Далаква, Торичелли, Боффо, Оттон и многие другие.

Сделанные зарисовки и описание не являются исчерпывающим материалом, обнимающим выссокоархитектурное значение Одессы. Немало прекрасных уголков по своей композиции, по своей архитектуре, по своим видовым эффектам заслуживают внимательного изучения, и я надеюсь, что мой труд послужит руководящей нитью к дальнейшему изучению, зарисовкам и бережному сохранению всех архитектурных памятников Одессы.

М. М. Синявер



Старая биржа

Здание Старой Биржи расположено на одном из концов бульвара, как бы замыкая его. Первоначальный проект Биржи приписывается Гваренги, но возможно, что он принадлежит Торичелли,—строителю здания. Здание Биржи заложено в 1829 году, закончено — в 1834 году. Оно было задумано следующим образом: два ряда коринфских колонн вели в открытый полукруглый двор, служивший местом торговых операций. Композиция и стиль Биржи напоминают Александровский дворец в Детском Селе, что и дает основание приписывать первоначальный проект этого здания Гваренги. К сожалению, в 1871 году здание было перестроено архитектором Моранди. Двор обращен в зал, второй ряд колонн заделан, и таким образом в корне искажен первоначальный замысел. Но и сейчас здание не потеряло своего архитектурного значения—пропорции колонн остались прежние, все детали и дополнения строго выдержаны в том-же характере.

Скульптура исполнена профессором Иорини.



Колоннада Старой Биржи.

Colonnade de l'ancienne Bourse.



Общий вид Старой Биржи.

Vue générale de l'ancienne Bourse



Вид на бульвар из-за колонн Биржи.

Vue sur le boulevard entre les colonnes de la Bourse

Воронцовский дворец

На конце бульвара, противоположном тому, где находится Старая Биржа, расположен бывший Воронцовский дворец, построенный в 1826 году. Проект приписывается архитектору Боффо. Интересен относящийся к дворцу портик дорического ордера, в виде полуциркуля выпуклой стороной обращенный к морю. Портик не только виден издалека, когда подъезжаешь морем к Одессе, но и место для одиноко стоящего портика так удачно выбрано, что он виден из различных частей города. Следует отметить художественную внутреннюю отделку дворца — целый ряд живописных плафонов и хороших картин на стенах.



Службы Воронцовского дворца.

Dépendances du palais-Vorontzov.



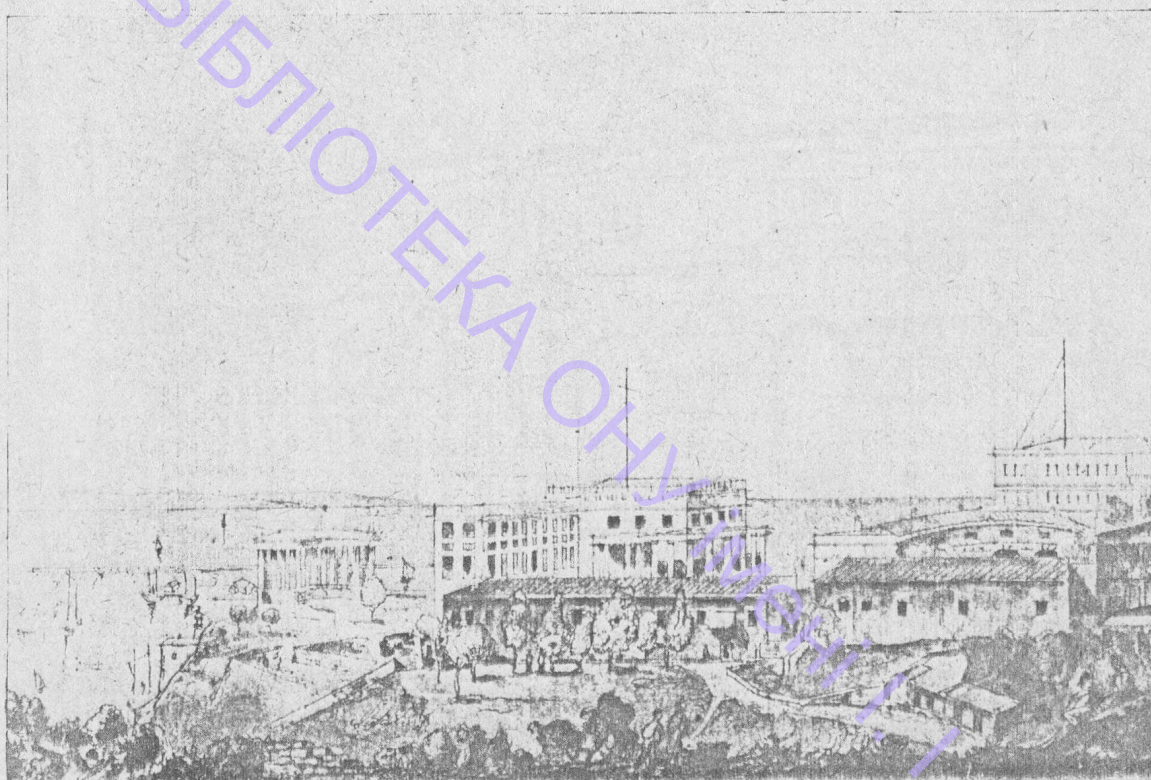
Портик дворца.

Portique du palais.



Воронцовский дворец.

Palais Voronzov.



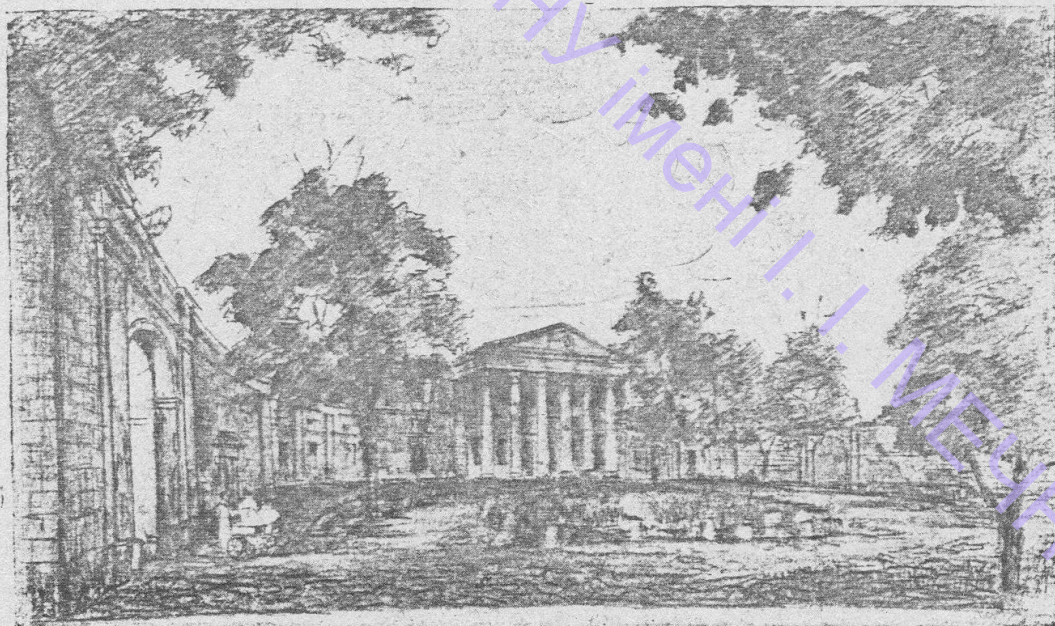
Воронцовский дворец со стороны Военного Спуска. *Palais Voronzov du côté de la Descente militaire.*



Городской музей на Софиевском спуске

К числу наиболее интересных зданий Александровского времени принадлежит здание Городского Художественного Музея — бывший дворец Нарышкина. Среднюю часть его составляет портик коринфского ордера. Впереди — открытый двор, охваченный полукруглыми флигелями, примыкающими к портику с обеих сторон. Фасады, выходящие к морю — монументальны и просты.

Автор проекта здания — неизвестен.



Городской музей на
Софиевском спуске.

*Musée de la ville,
descente Sophievskaïa*



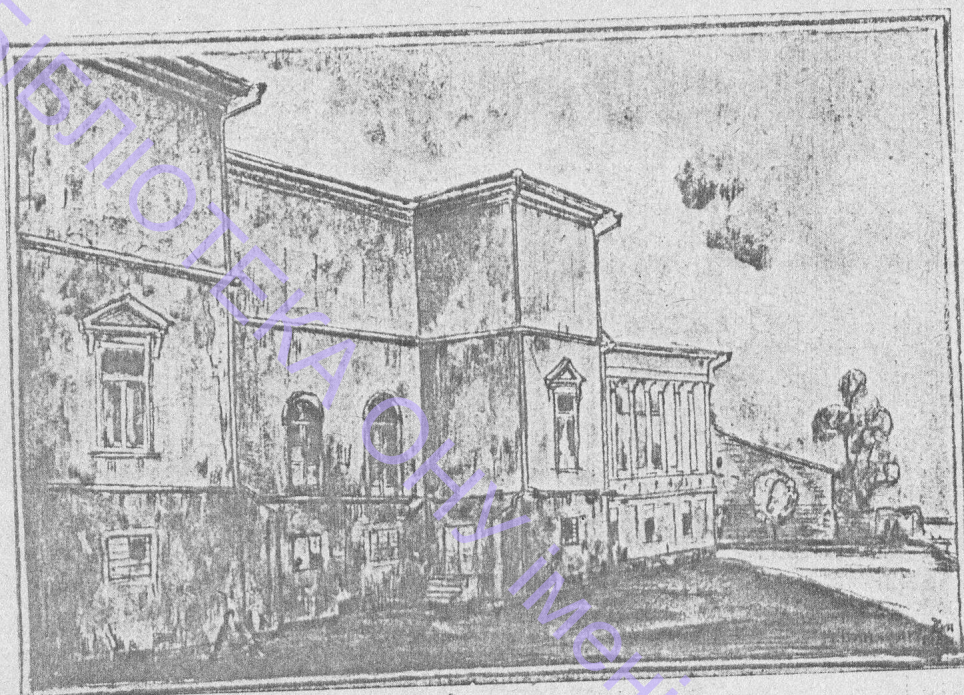
Колоннада Городского Музея.
Главный подъезд.

*Colonnade du musée de la ville.
Entrée principale.*



Городской музей
со стороны двора.

*Musée de la ville
du côté de la cour.*



Городской музей со стороны моря.

Musée de la ville du côté de la mer.

Дом типа помещичьих усадеб

ДОМ расположен на Торговой улице, на обрыве, обращенном к морю. Двор, в который выходит флигель дома, защищен прозрачной решетчатой деревянной оградой на каменном постаменте с чередующимися дорическими колоннами.

Пилоны ворот также дорического ордера.

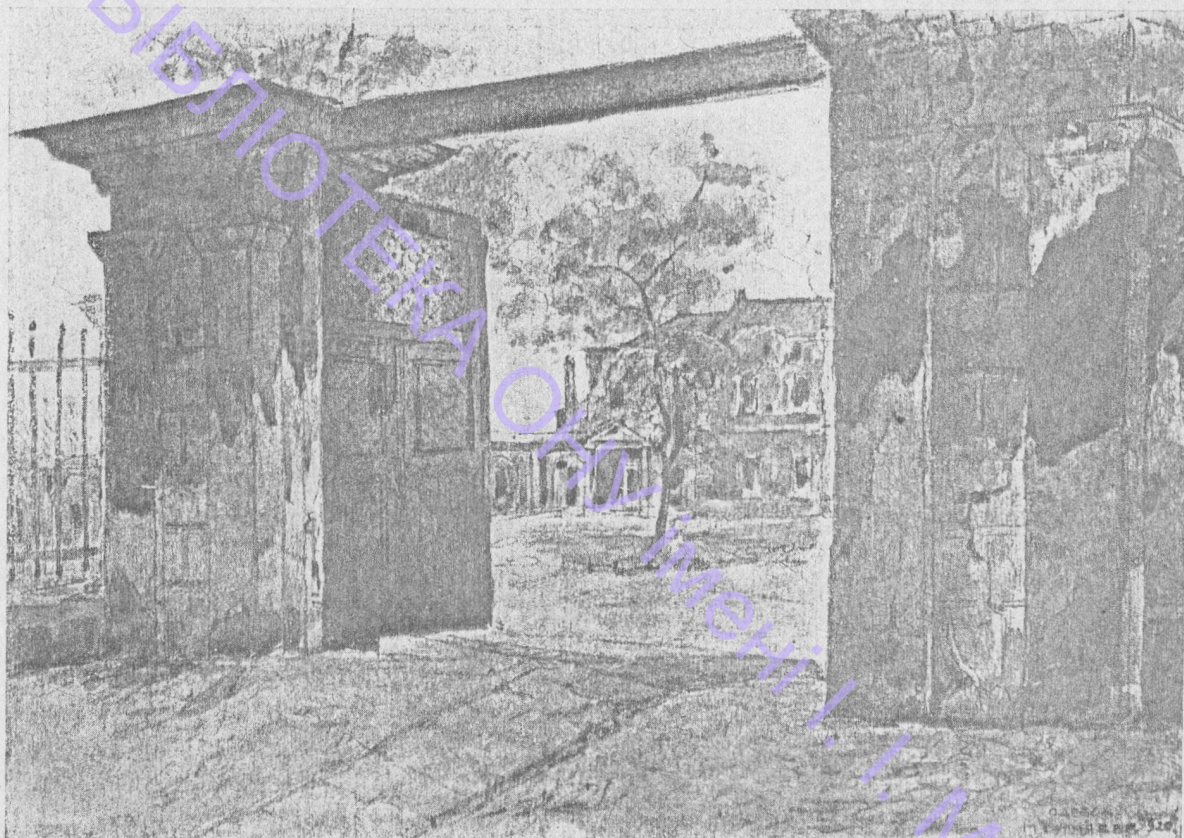


Парадный подъезд дома. *Entrée principale d'une maison*



Деталь ворот дома.

Détail de la porte cochère d'une maison.



Ворота дома типа помещичьей усадьбы.

Porte cochère d'une maison du type d'un manoir.

Дворы и въезды

Для дворов Одессы характерны открытые галереи — колоннады, идущие вокруг зданий. Впоследствии галереи начали прикрывать застекленными рамами, нарушая их первоначальный характер. В центре двора обычно помещалась цистерна, которая служила для собирания дождевой воды, являясь в то же время и украшением двора. Цистерны насчитывались в Одессе сотнями, но в настоящее время сохранилось лишь незначительное число их. Сводчатые перекрытия, распалубки, пилястры, ниши и раскраска являлись обычными элементами художественного оформления въездов во дворы.



Въезд в дом по
Екатерининской улице.

*Cour d'honneur d'une mai-
son, rue Ekathérininskaja.*



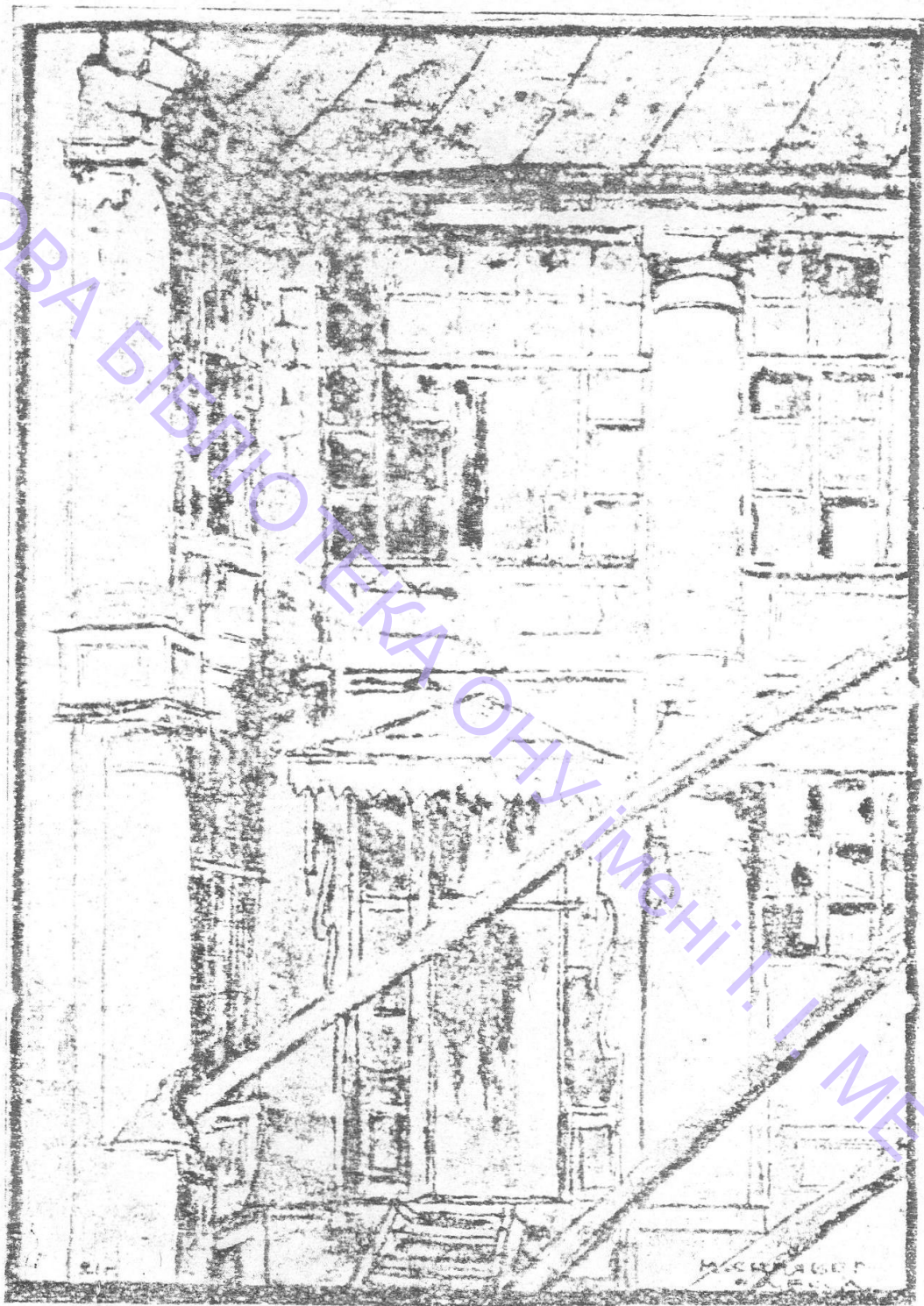
Тип двора с открытой
колоннадой вокруг здания.

Type d'une cour à colonnade
ouverte autour du bâtiment.



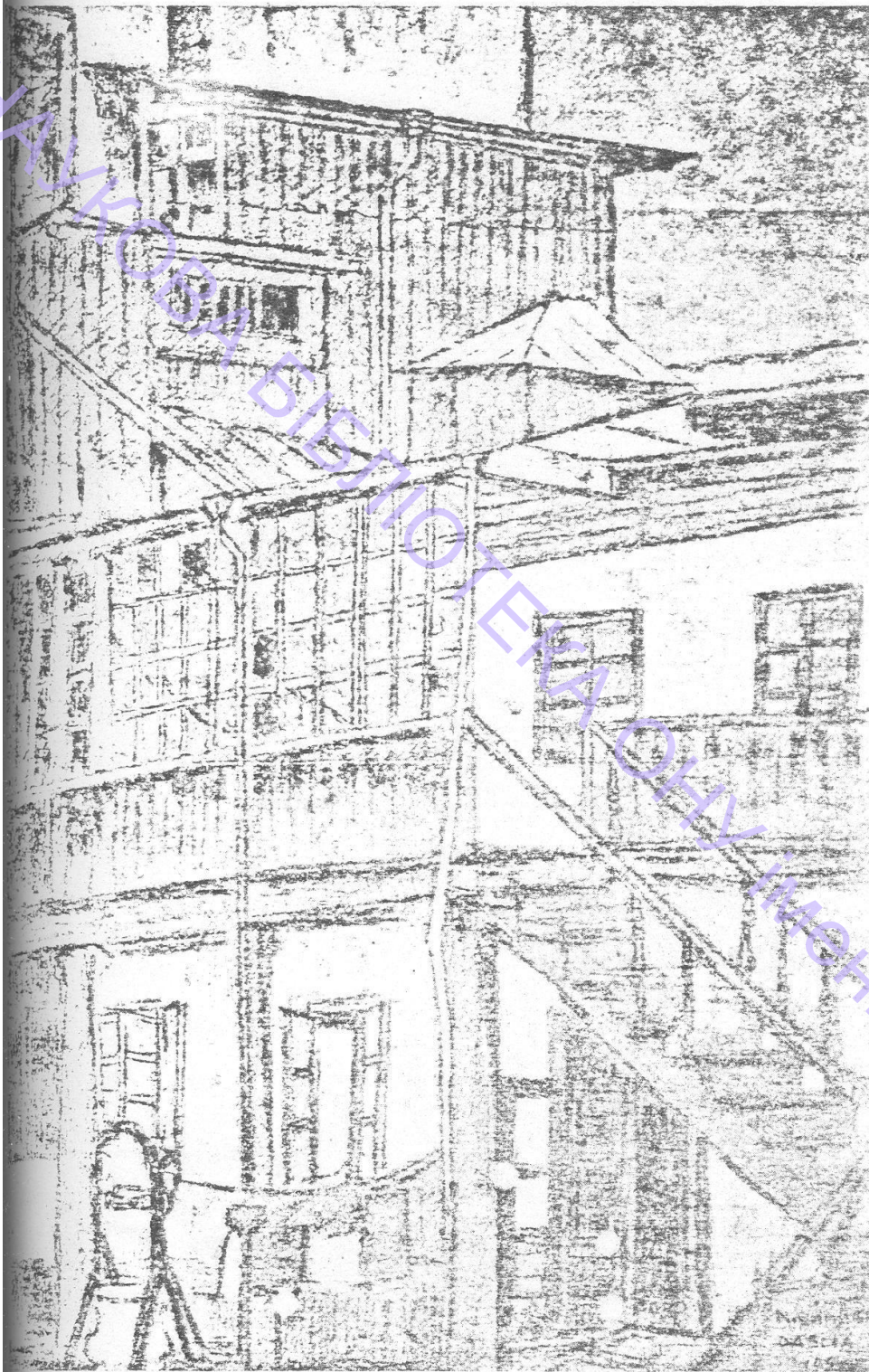
Двор с аркадами и колон-
надами в Театральном пер.

*Cour d'honneur d'une maison
ruelle Théâtrale.*



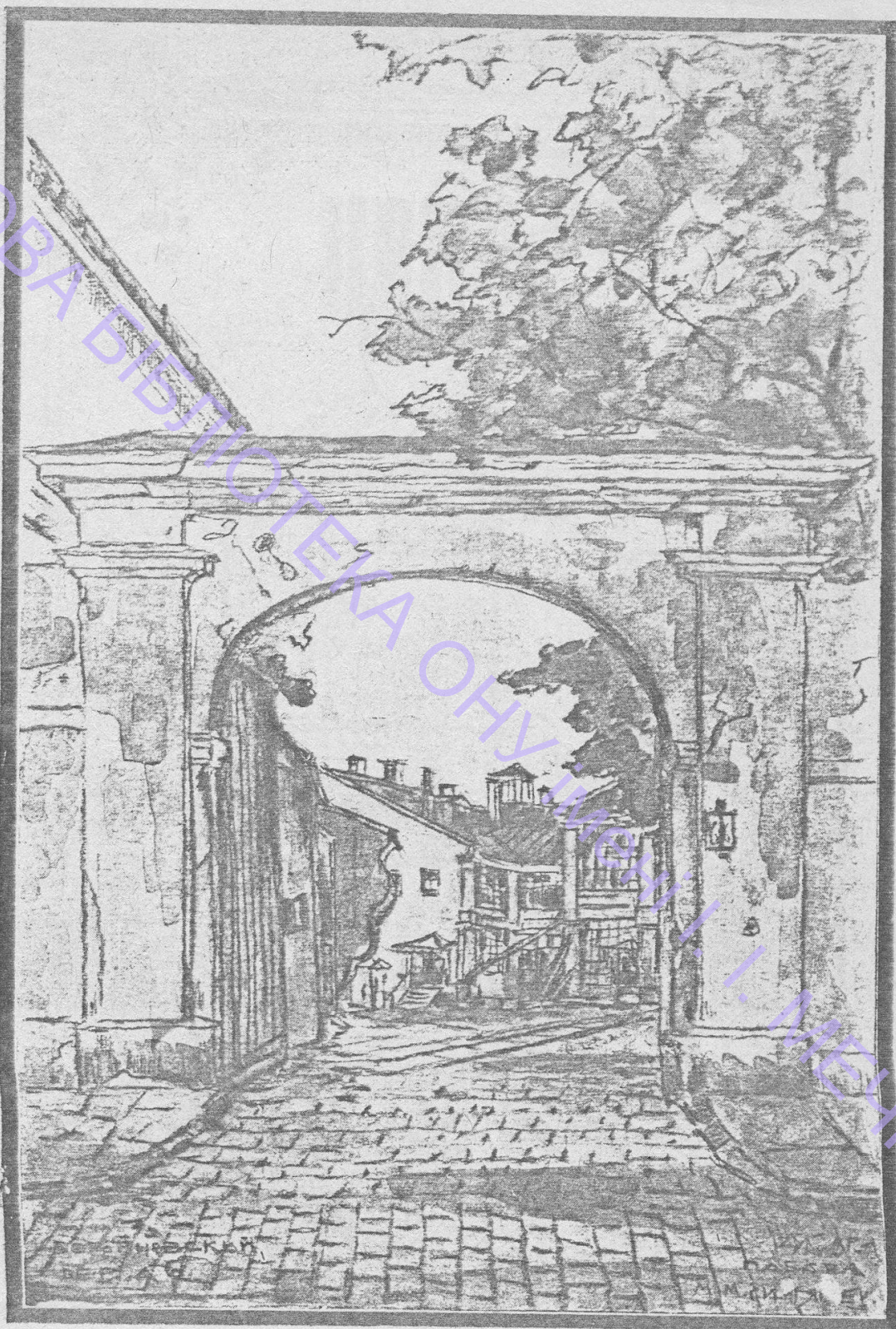
Застекленная колоннада
по проекту Далаквы 1849 г.

*Colonnade vitrée. Bâtiment
d'après le projet de Dalakva. 1849.*



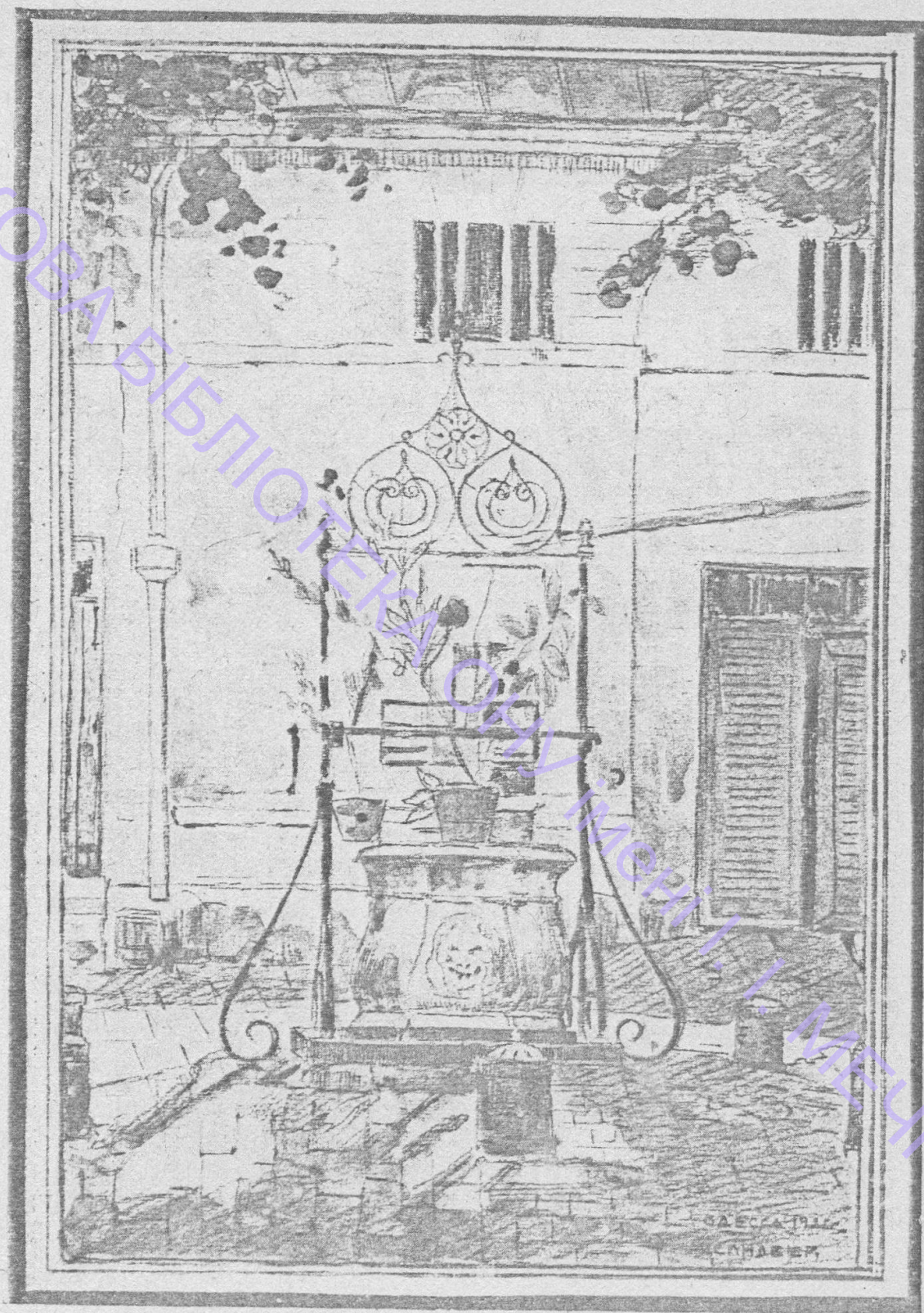
Двор с открытыми деревян-
ными лестницами и переходами.

*Cour avec escaliers
de bois ouverts et galeries.*



Ворота в Ворон-
цовском переулке.

*Porte cochère.
Ruelle Voronzov.*

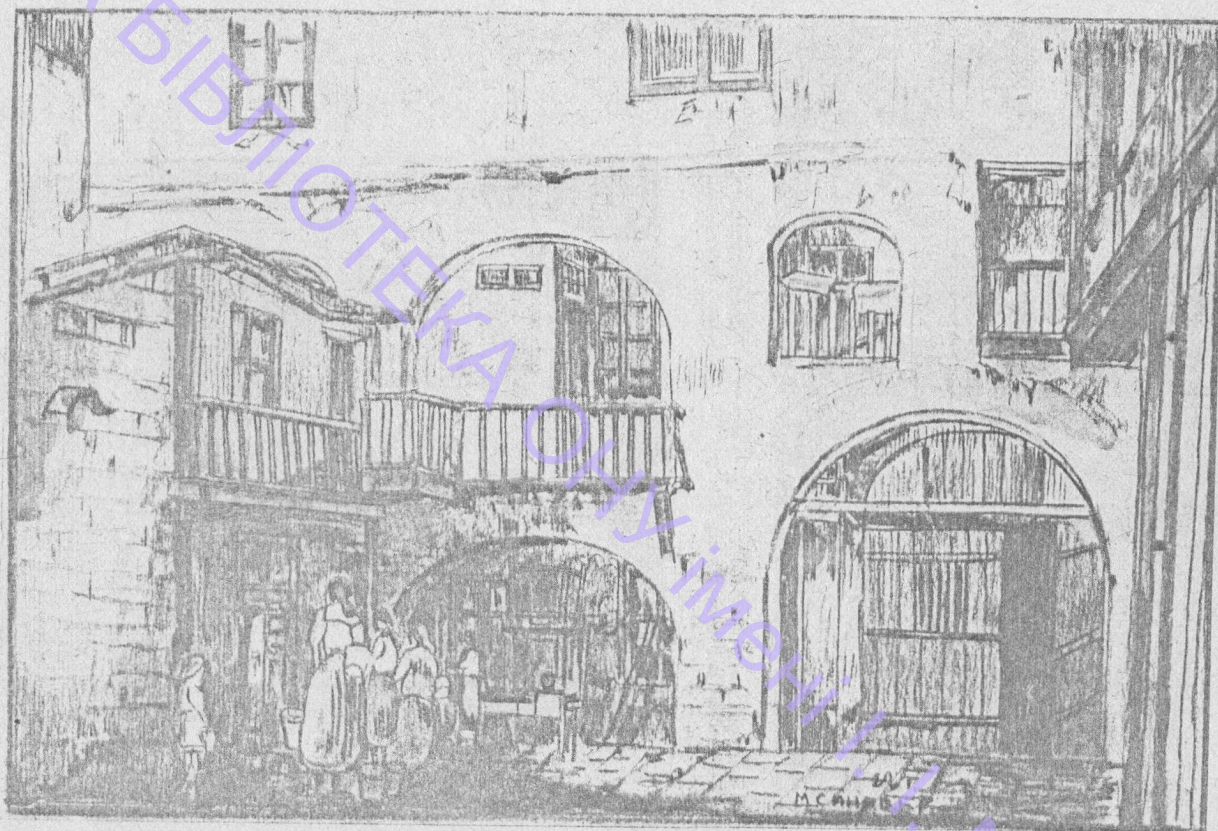


Цистерна во дворе
дома на Конной улице.

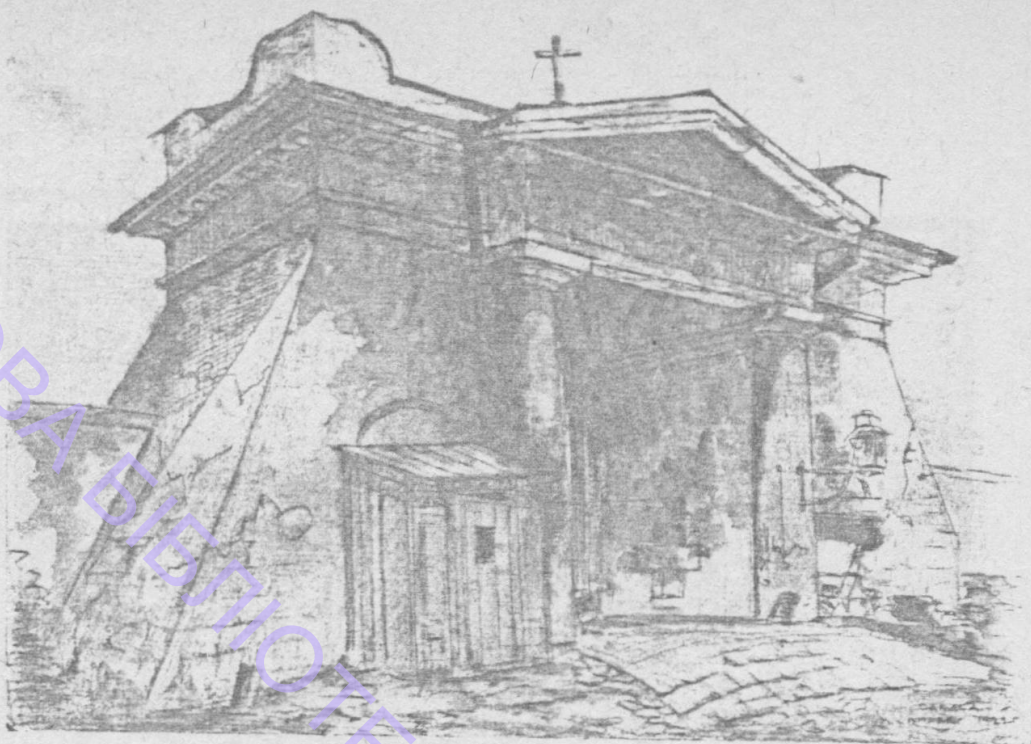
*Cisterne dans la cour
d'une maison, rue Konnaïa.*



Открытая галерея перед зданием, Софиевская ул. *Galerie ouverte devant un bâtiment, rue Sophievskaïa.*



Двор старейшего здания г. Одессы. Красный пер. *Cour de la plus ancienne maison d'Odessa, ruelle Krasnaïa.*



Ворота в Христианское кладбище. Преображенская ул.

Pore du cimetière chrétien. Rue Préobragenskaïa.



Въезд в дом Боффо. Театральный пер.

Entrée de la maison Boffo, ruelle Théâtralnaïa.



Двор с открытыми деревянными лестницами и переходами. Греческая улица.

Cour avec des escaliers de bois ouverts et galeries, rue Gretcheskaïa.

М о с т ы

Наличие обрывов и балок на территории Одессы вызывало необходимость в сооружении мостов и лестниц в центре города, составляющих характерную архитектурную особенность Одессы. Мосты и лестницы как по своей планировке, так и по оформлению являются одним из достижений Старой Одессы. *Строганов мост* начат постройкой в 1851 году. Закончен в 1853 году архитектором Гонсировским. Мост этот имеет в длину до 117 метр. при наибольшей высоте в 14,5 метра и состоит из двух мостов: одного (из трех полуциркульных арок в 14 метр.), расположенного над Карантинной балкой, и другого (из двух полуциркульных арок пролетом 6,5 метр.) — над Польским спуском. Смелый замысел трехпролетных полуциркульных арок напоминает римские виадуки. По концам моста, для спуска в балки, построены лестницы. Автор проекта Строганова моста — неизвестен.



Панорама из-под арки
Строганова моста.

*Panorama, vu à travers les
ares du pont Stroganov.*



Строганов мост. Аркады.

Pont Stroganov. Arcades.

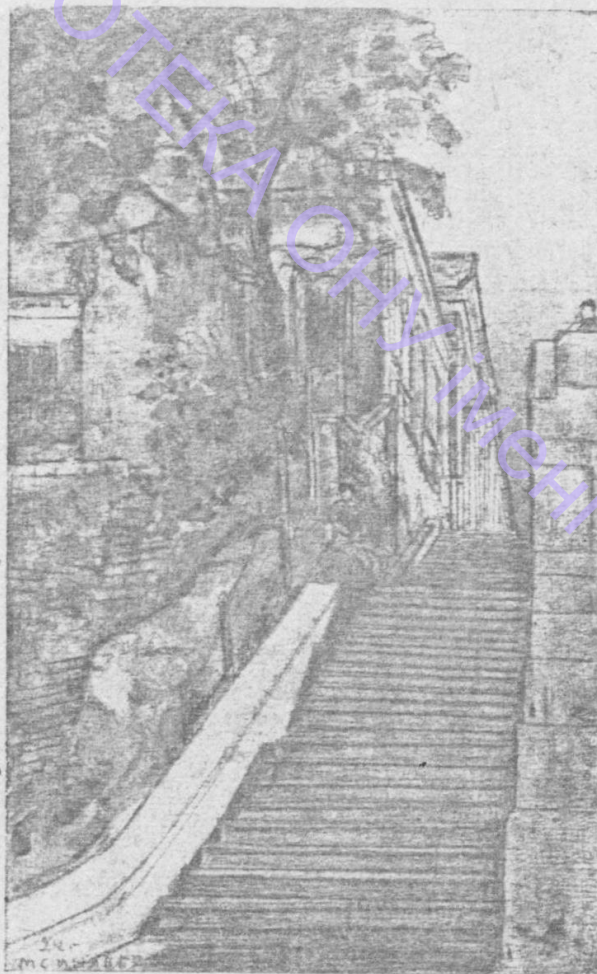


Польский мост.

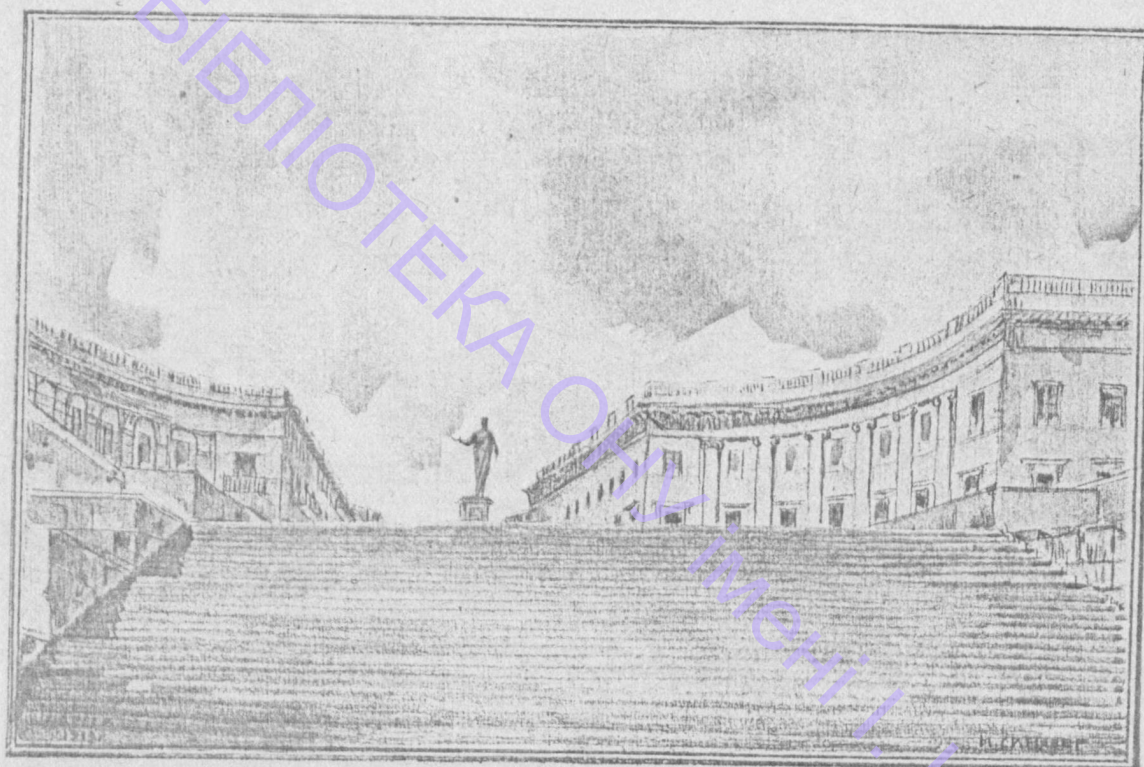
Pont Polonais.

Л е с т н и ц ы

Одесса, расположенная выше уровня моря, изобилует лестницами, ведущими к морю. Одна из грандиознейших лестниц ведет из порта на Бульвар. Постройка этой лестницы в 200 ступеней приписывается Боффо и инженеру Уptonу; начата в 1837 году, окончена — в 1842 году. Высота лестницы 27 м., длина 139,5 м., ширина 20 м., не считая боковых каменных парапетов. Лестница эта ведет на полукруглую площадь с памятником Ришелье по проекту Мартоса (1827 г.). Площадь по полукругу охвачена зданиями, построенными по проекту архитектора Мельникова в 1826 году.



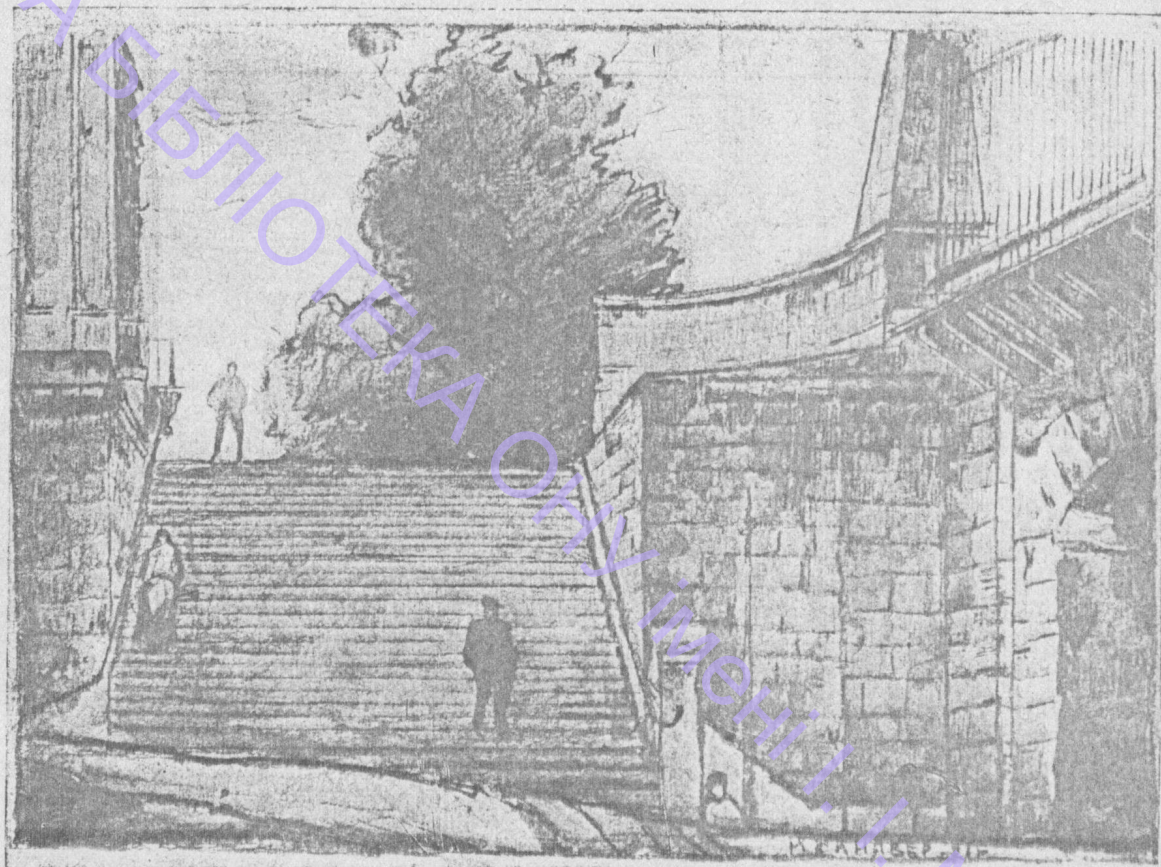
Лестница из порта *Escalier conduisant*
на улицу Гоголя. *du port à la rue Gogol.*



Гигантская лестница из порта на бульвар.

Escalier gigantesque, conduisant du port au boulevard.





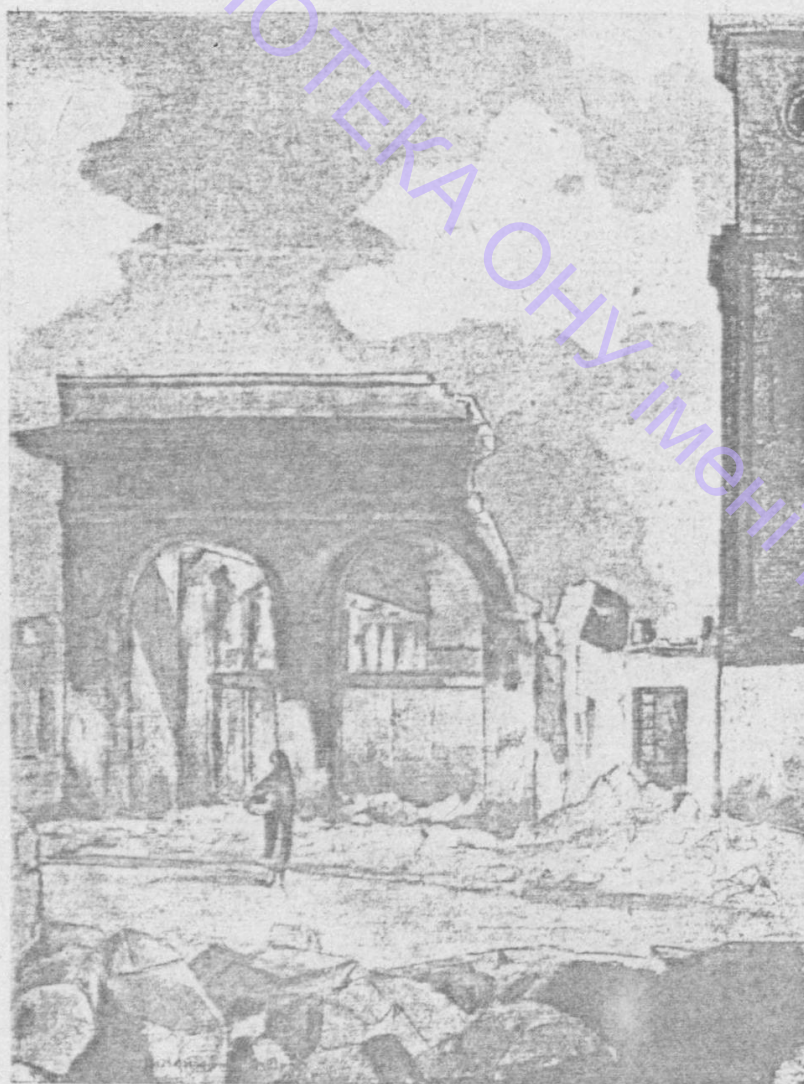
Лестница у Строганова моста,

Escalier près du pont Stroganov.

Р а й о н

Александровского проспекта

Площадь Старого Базара. Главное здание Базара построено в 1830 году по проекту Торичелли и состоит из колоннады дорического ордера. По диагоналям к главному зданию с четырех концов расположены здания того же стиля, с окнами в виде полуциркульных арок, что противопоставлено плоскому перекрытию колоннад центрального здания.



Аркада Старого Базара.

Arcade du Vieux Marché.

Площадь обрамлена двухэтажными торговыми зданиями: первый этаж состоит из рустованных аркад, второй—из колонн дорического ордера.

Домик в Резничном переулке дорического ордера. Пропорции его более грузные, чем пропорции Старого Базара. Вся колоннада, окружающая здание, вросла в землю. Домик этот—последний из тех, что группировались некогда вокруг Александровского проспекта.

Площадь Греческого Базара. На ней сохранилась только колоннада дорического ордера, некогда состоявшая из двух этажей и окружавшая всю площадь. На рисунке уже нет входа в магазин, где когда-то велась оживленная торговля.



Колонка ограды

Colonne de clôture.

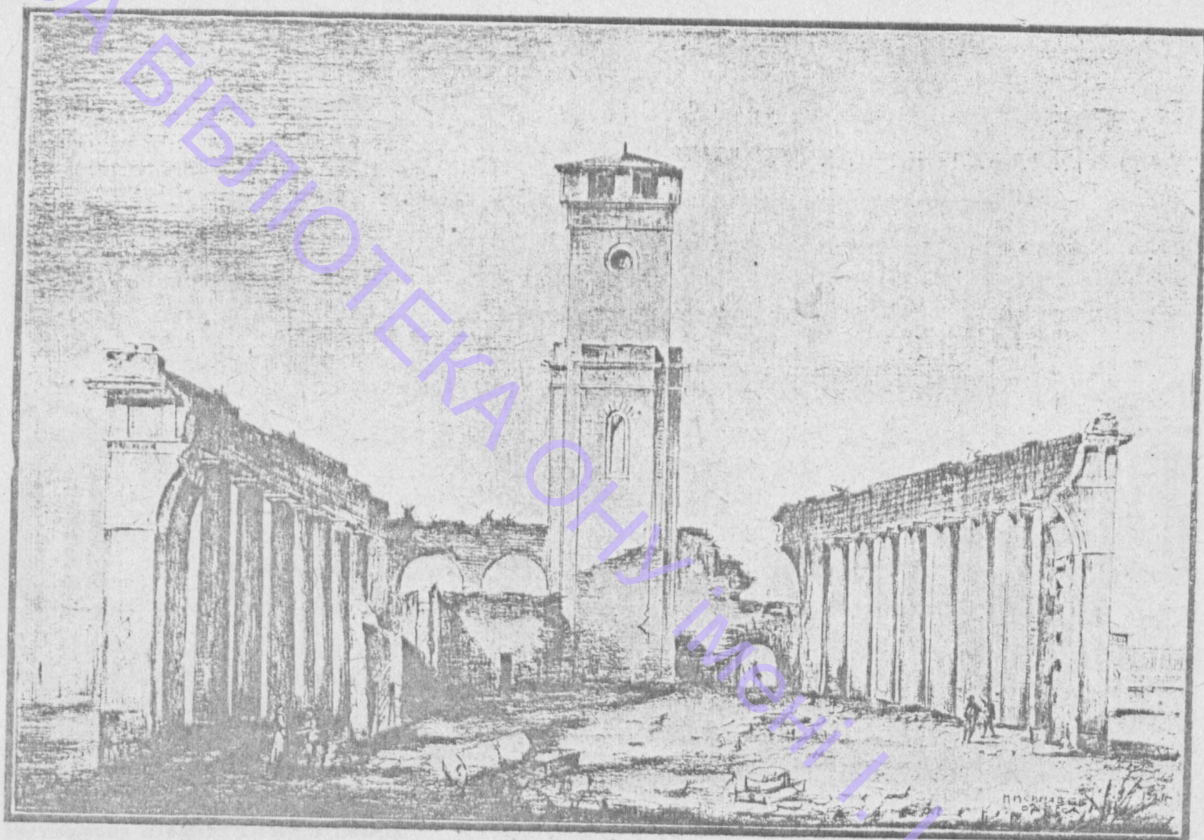


Развалины Старого Базара.

Ruines du Vieux Marché.

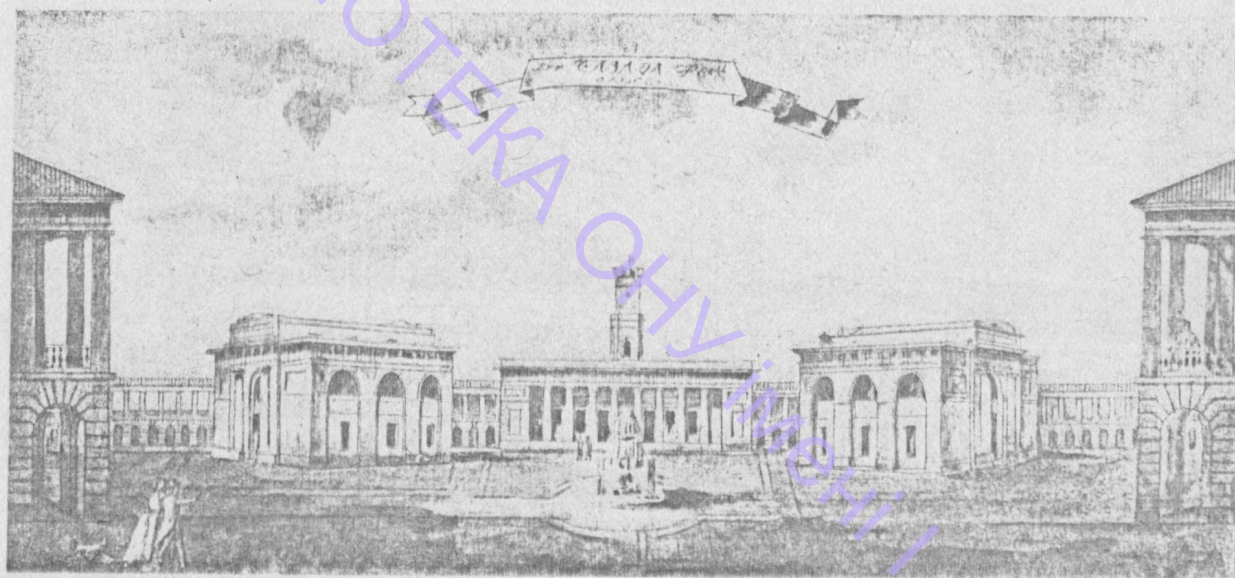


Колоннада Старого Базара. Проект Торичелли 1830 г. *Colonnade du Vieux Marché. Projet de Torricelli. 1830.*



Колоннады Старого Базара.

Colonnades du Vieux Marché.



Реставрація площі Старого Базара.

Restauration de la place entière du Vieux Marché.

МЕЧНИКОВА



Дом в Резничном переулке.

Maison ruelle Resnitchny.



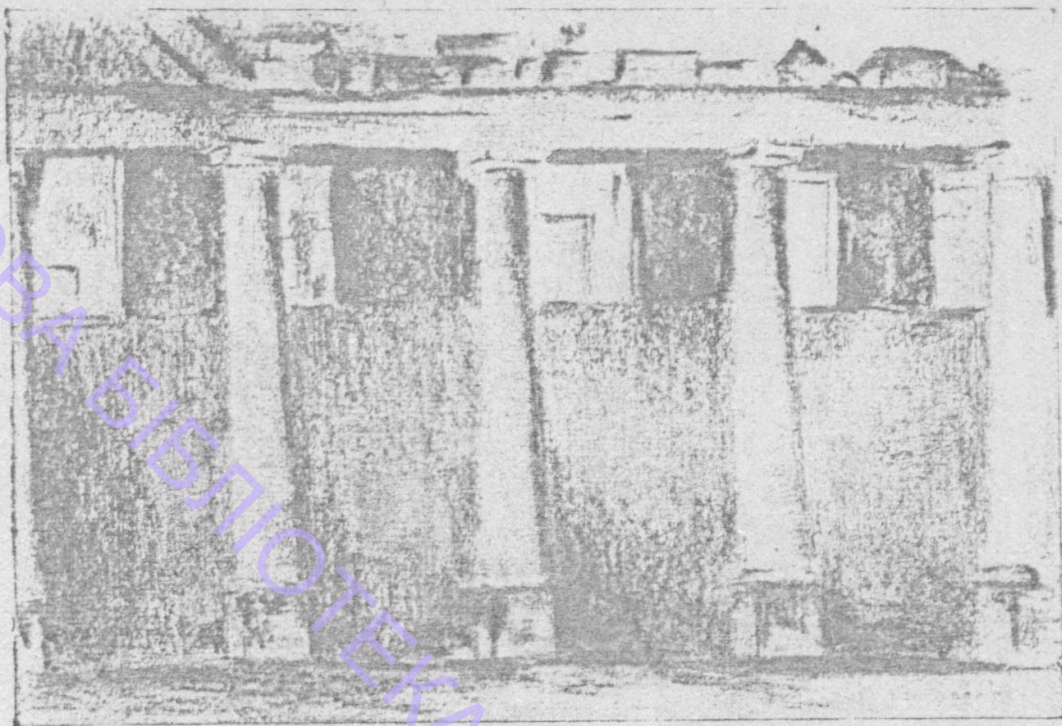
Деталь дома в Різничком переулке.

Détail de la maison, ruelle Resnitchny.



Здание на площади Греческого Базара.

Bâtiment sur la place du Marche Grec.



Колоннада, окружавшая площадь Греческого Базара.

Colonnade, qui entourait la place du Marché Grec.



Старейшее здание города Одессы, Красный переулок.

Le plus ancien bâtiment de la ville d'Odessa, ruelle Krasnaïa.



Деталь старейшего
здания г. Одессы.

*Détail du plus ancien
bâtiment d'Odessa.*

Крепостные стены

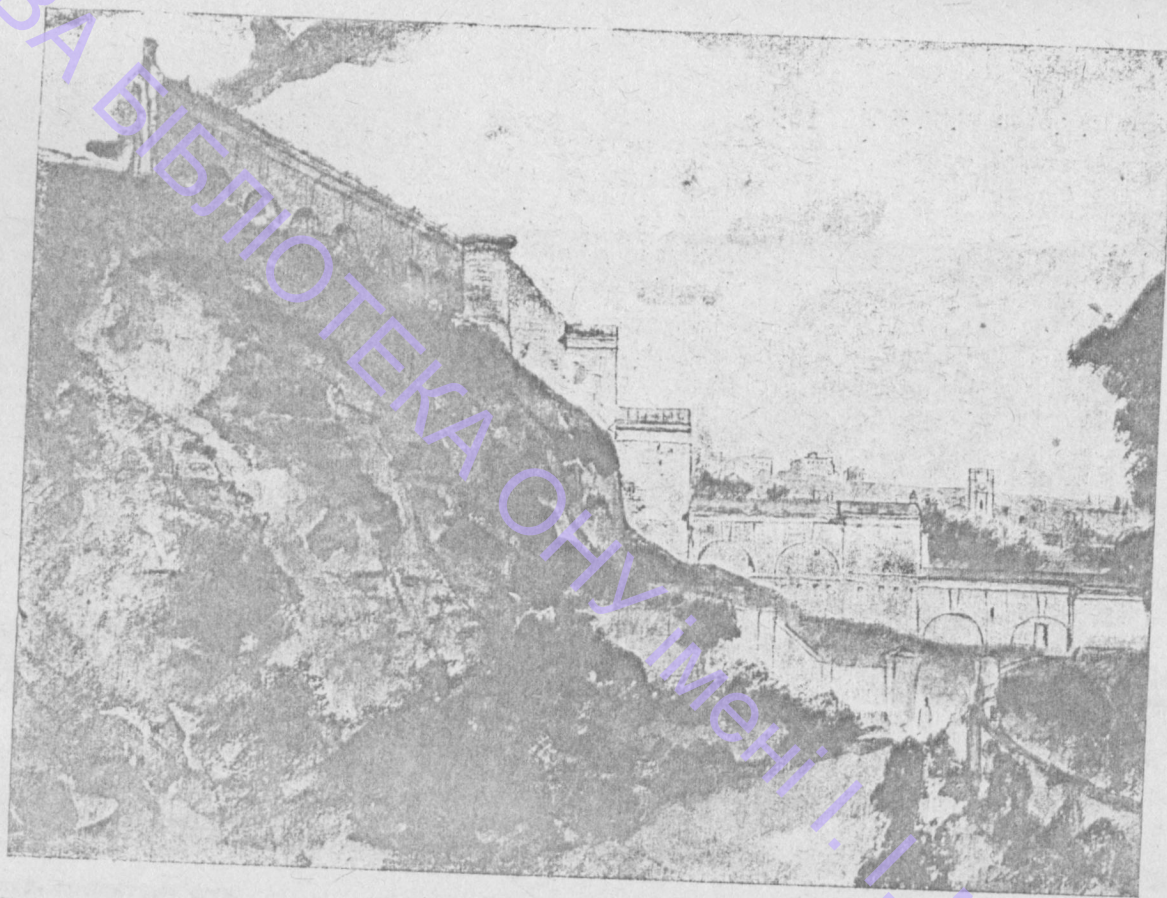
Весьма интересны остатки крепостных стен, некогда простиравшихся от Александровского парка до Ланжерона уступами, спускающимися к самому морю. Характерны аркада, возвышающаяся над обрывом и заканчивающаяся башней, и спуски, ведущие от крепости к морю.

От аркады в настоящее время сохранилось всего семь арок.



Башня-крепость.

Tour de la forteresse.



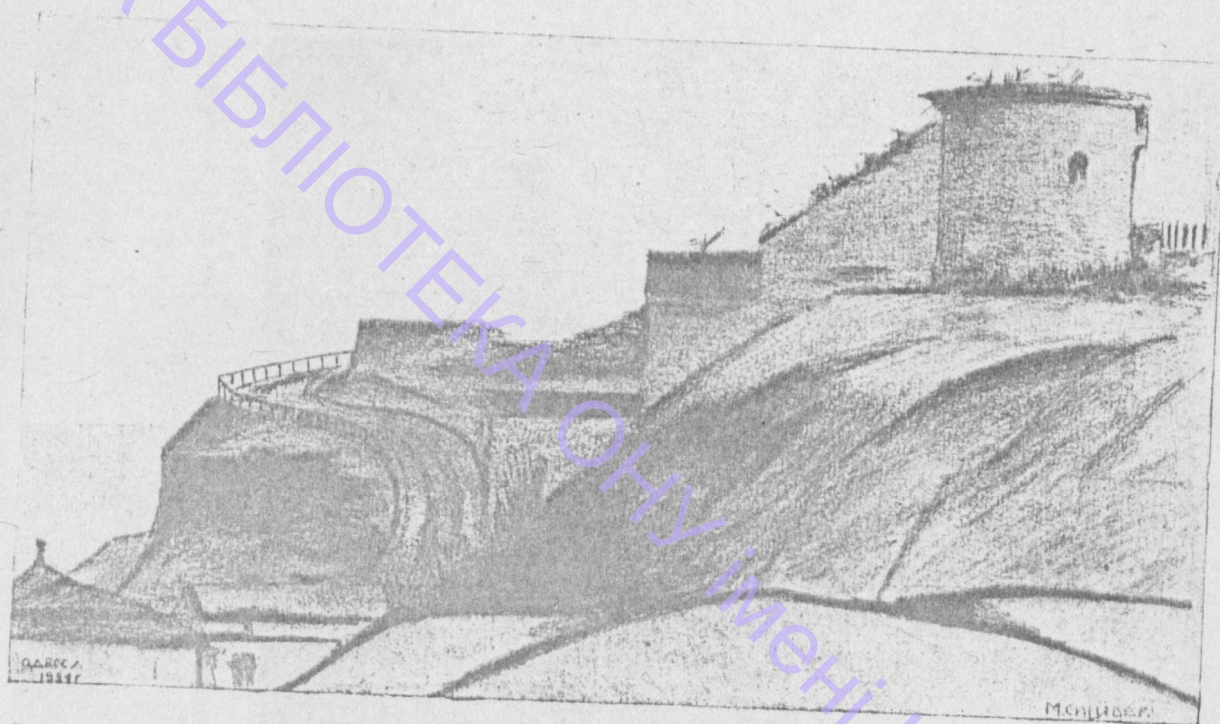
Крепостные стены в Александровском парке.

Murs de la forteresse au parc Alexandre.



Аркада крепостных стен.

Arcade des murs de la forteresse.



Спуск из крепости к морю.

Descente de la forteresse vers la mer.

С п у с к и

Для художественного характера Одессы имеют большое значение спуски, с их монументальными подпорными стенами, низбегающими террасами и садами, разбитыми на склонах.



Ланжероновский спуск.

Descente Langeron.



Здание на Военном Спуске, д. № 5 *Bâtiment № 5, Descente militaire.*



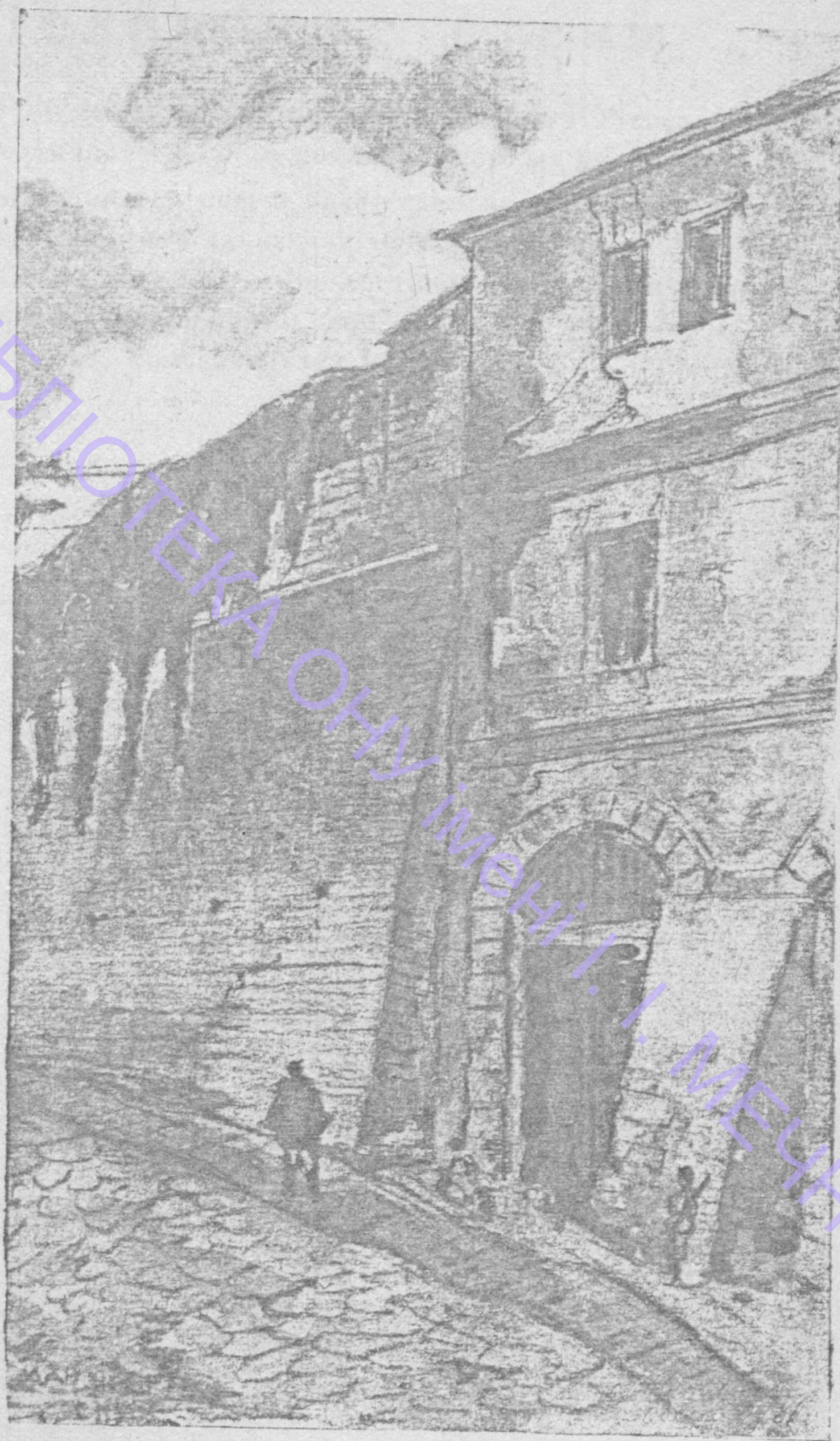
Здание в итальянском Ренессансе
на Ланжероновском спуске.

*Bâtiment style de la Renaissance
italienne, Descente Langeron.*



Общий вид здания на Военном
Спуске, д. 5, постр. 1849 г. архит. Далаква.

*Vue générale du bâtiment, № 5, Descente
militaire, constr. 1849 par l'archit. Dalakva.*



Стены Ланжероновского спуска.

Murs de la pente Langeron.

Подпорные стены

Крутые обрывы, на которых расположена Одесса, вызывали необходимость в сооружении подпорных стен.

Хотя подпорные стены в настоящее время сильно разрушены, однако, монументальная обработка этих террасообразных подпорных стен с переходами, лестницами, гrotтами и иными декоративными украшениями дополняет общую живописную картину обрывов, спускающихся к морю.



Подпорные стены, гроты. *Murs de support, grottes.*



Подпорные стены
с аркадами и контрфорсами.

*Murs de support
avec arcades et contrefors.*



Деталь
подпорной стены.

*Détail
d'un mur de support.*



Здание с гротами, лестницами, подпорными стенами.

Bâtiment avec grottes, escaliers, murs de support.



Панорама Одессы—обрывы со стороны моря.

Panorama d'Odessa—pentes du côté de la mer.



Деталь дворца
шаха персидского.

*Détail du palais
du schah de Perse.*

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предисловие. В. Я. Курбатов,	5
Одесса. М. М. Синявер	7
Старая Биржа	17
Николаевский бульвар	20
Воронцовский дворец	21
Городской музей на Софиевском спуске	26
Дом типа помещичьих усадеб	30
Дворы и въезды	33
Мосты	44
Лестницы	48
Район Александровского проспекта	51
Крепостные стены	62
Спуски	66
Подпорные стены	71

ПЕРЕЧЕНЬ ИЛЛЮСТРАЦИЙ

План города Одессы 1794.	12
План города Одессы 1814.	13
Колоннада Старой Биржи	18
Общий вид старой Биржи. Акварель	19
Вид на бульвар из-за колонн Биржи	20
Службы Воронцовского дворца. Акварель	21
Портик дворца. Акварель	22
Воронцовский дворец. Акварель	23
Воронцовский дворец со стороны Военного Спуска. Акварель	24
Конюшни дворца. Гуашь	25
Городской Музей на Софиевском спуске. Акварель	26
Колоннада Городского Музея. Гл. подъезд Акварель	27
Городской Музей со стороны двора. Акварель	28
Городской Музей со стороны моря. Акварель	29
Парадный подъезд. Акварель	30
Деталь ворот типа помещичьей усадьбы. Акварель	31
Ворота дома типа помещичьей усадьбы. Акварель	32
Въезд в дом по Екатерининской улице. Акварель	33
Тип двора с открытой колоннадой вокруг здания. Акварель	34
Двор с аркадами и колоннадами в Театральном переулке. Акварель	35
Застекленная колоннада. Акварель	36
Двор с открытыми дер. лестницами и переходами	37
Ворота в Воронцовском переулке. Акварель	38
Цистерна во дворе дома на Конной улице. Акварель	39
Открытая галерея перед зданием, Софиевская улица. Акварель	40
Двор старейшего здания г. Одессы. Красный пер. Акварель	41
Кладбищенские ворота. Акварель	42
Въезд в дом Боффо, Театральный переулок. Акварель	42

Двор с открытыми дерев. лестницами и переходами. Рисунок	43
Панорама из-под арки Строганова моста. Акварель	44
Деталь Строганова моста. Акварель	45
Строганов мост. Аркады. Сепия	46
Польский мост. Акварель	47
Лестница из Porta на улицу Гоголя. Акварель	48
Лестница из Porta на Торговую улицу. Рисунок	49
Лестница у Строганова моста. Рисунок	50
Аркада Старого Базара. Акварель	51
Развалины Старого Базара. Акварель	53
Колоннада Старого Базара. Акварель. Проект Торичелли 1830 г.	54
Колоннады Старого Базара. Рисунок	55
Реставрация площади Старого Базара. Акварель	56
Дом в Резничном переулке. Акварель	57
Деталь дома в Резничном переулке. Акварель	58
Здание на площади Греческого Базара. Акварель	59
Колоннада Греческого Базара. Рисунок	60
Старейшее здание гор. Одессы. Красный переулок. Акварель	60
Деталь старейшего здания г. Одессы, Красный переулок. Акварель	61
Башня-крепость. Сепия	62
Крепостные стены в Александровском парке. Акварель	63
Аркада крепостных стен. Акварель	64
Спуск из крепости к морю. Рисунок	65
Ланжероновский спуск. Рисунок	66
Здание на Военном Спуске, д. № 5. Акварель	67
Здание в итальянском Ренессансе	68
Общий вид здания на Военном Спуске, д. № 5, постр. 1849 г. архит. Далак-ва. Акварель	69
Стены Ланжероновского спуска. Гуашь	70
Подпорные стены и гроты. Акварель	71
Подпорные стены с аркадами и контрфорсами. Рисунок	72
Деталь подпорной стены. Акварель	73
Здание с гrotами, лестницами, подпорными стенами	74
Панорама Одессы—обрывы со стороны моря. Рисунок	75
Деталь двorca шаха персидского. Акварель	76

ЗАСТАВКИ

Решетка, замыкающая Преображенскую улицу со стороны моря.	7
Парапет Старой Биржи. Скульптура проф. Йорини.	17
Колонка ограды	52

ВКЛЕЙКИ

Деталь полуциркульного выступа Старой Биржи.
Гигантская лестница из порта на Бульвар.

TABLE DES MATIERES

	page
Préface Kourbatov V. J.	5
Odessa. Siniaver M. M.	7
Ancienne Bourse	17
Palais Voronzov	21
Musée de la ville, Descente Sophievskaja	26
Maison du type d'un manoir	30
Cours d'honneur	33
Ponts	44
Escaliers	48
Rayon de la perspective Alexandre	51
Murs de la forteresse	62
Descentes	66
Murs de support	71

REPRODUCTION DES OEUVRES

Plan de la ville d'Odessa. 1794	12
Plan de la ville d'Odessa. 1814.	13
Colonnade de l'ancienne Bourse.	18
L'ancienne Bourse Aq.	19
Vue sur le boulevard entre les colonnes de la Bourse	20
Services du palais Voronzov. Aq.	21
Portique du palais. Aq.	22
Palais Voronzov. Aq.	23
Palais Voronzov du côté de la Descente militaire. Aq.	24
Ecuries du palais. Gouache	25
Musée de la ville. Aq.	26
Colonnade du musée de la ville. Entrée principale Aq.	27
Musée de la ville du côté de la cour. Aq.	28
Musée de la ville du côté de la mer. Aq.	29
Entrée principale. Ap.	30
Porte cochère d'une maison du type d'un manoir. Aq.	31
Détail de la Porte cochère d'une maison Aq.	32
Cour d'honneur de la maison, rue Ekathérininskaïa. Aq.	33
Type d'une cour à colonnade ouverte autour du bâtiment. Aq.	34
Cour d'honneur avec les colonnades ruelle Theatralnaïa. Aq.	35
Colonnade vitrée. Aq.	36
Cour avec escaliers de bois ouverts et galeries	37
Porte cochère, ruelle Voronzov. Aq.	38
Cisternes rue Konnaïa. Aq.	39
Galerie ouverte devant un bâtiment; rue Sophievskaja. Aq.	40
Cour de la plus ancienne maison d'Odessa, ruelle Krasnaïa. Aq.	41
Porte cochère du cimetière chrétien. Aq.	42

Cour d'honneur de la maison Boffo; ruelle Théatralnaïa Aq.	42
Cour avec des escaliers de bois ouverts et galeries. Dessin	43
Panorama, vu à travers les arcs du pont Stroganov. Aq.	44
Détail du pont Stroganov. Aq.	45
Pont Stroganov. Arcades. Sépia	46
Pont Polonais. Aq.	47
Escalier, conduisant du port à la rue Gogol. Aq.	48
Escalier, conduisant du port à la rue Torgovaïa. Dessin	49
Escalier près du pont Stroganov. Dessin	50
Arcade du Vieux Marché. Aq.	51
Ruines du Vieux Marché. Aq.	53
Colonnade du Vieux Marché. Dessin. Aq. Projet de Toricelli 1830	54
Colonnades du Vieux Marché. Dessin	55
Restauration de la place du Vieux Marché. Aq.	56
Maison, ruelle Resnitchny. Aq.	57
Détail de la maison, ruelle Resnitchny. Aq.	58
Bâtiment de la place du Marché Grec. Aq.	59
Colonnade du Marché Grec. Dessin	60
Le plus ancien bâtiment de la ville d'Odessa, ruelle Krasnaïa. Aq.	60
Détail du plus ancien bâtiment d'Odessa. Ruelle Krasnaïa. Aq.	61
Tour de la forteresse. Sépia	62
Murs de la forteresse au parc Alexandre. Aq.	63
Arcade des murs de la forteresse. Aq.	64
Descente de la forteresse à la mer. Dessin	65
Descente Langeron. Dessin	66
Bâtiment, Descente Militaire, № 5. Aq.	67
Bâtiment, style de la Renaissance italienne	68
Vue générale du bâtiment № 5, Descente militaire	69
Murs de la Descente Langeron. Gouache	70
Murs de support et grottes. Aq.	71
Murs de support avec arcades et contreforts. Dessin	72
Détail d'un mur de support. Aquarelle	73
Bâtiment avec grottes, escaliers murs de support	74
Panorama d'Odessa — pentes du côté de la mer. Dessin.	75
Détail du palais du schah de Perse. Aq.	76

ORNAMENTATION DU LIVRE

Grille, entourant la rue Préobragenskaïa du côté de la mer.	7
Parapet de l'ancienne Bourse. Sculpture du professeur Jorini. Aq.	17
Colonne de clôture	52

ANNEXES

Détail de saillie micirculaire de l'ancienne Bourse
Escalier gigantesque, conduisant du port au boulevard.